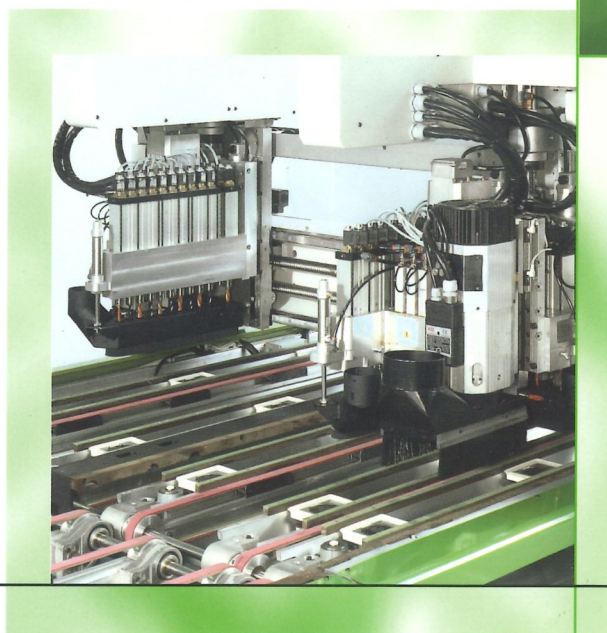


# Insider FT2 1300

Foratrice flessibile  
*Die flexible Bohrmaschine*



# Insider FT2 1300

**FLESSIBILE E PRODUTTIVA**  
*FLEXIBEL UND  
LEISTUNGSFÄHIG*

**COMIL**

Insider FT2 1300 trova la sua collocazione come macchina principale dal produttore di mobili con elevati livelli di produttività o come macchina di complemento per i contoterzisti che intendono completare la loro capacità di risposta nei confronti delle richieste più particolari dei loro clienti.

*Insider FT2 1300 findet ihren Einsatz als Hauptmaschine bei einem Möbelhersteller mit hohen Produktionsleistungen oder als Zusatzmaschine für Zulieferer, die ihr Leistungspotential erweitern und auch den anspruchsvollsten Kundenwünschen gerecht werden möchten.*

L'ampio campo di lavoro di Insider FT2 1300 rende possibile la lavorazione in tandem di due pannelli da 1600 mm di lunghezza oppure di un pannello singolo da 3500 mm. Questa caratteristica fa di questa macchina lo strumento ideale per affrontare tutte quelle lavorazioni che impongono di operare senza limiti dimensionali.

*Der großzügige Arbeitsbereich der Insider FT2 1300 ermöglicht die Tandembearbeitung von zwei Platten mit 1600 mm Länge bzw. von nur einer 3500 mm langen Platte. Dank dieser Charakteristik findet die Maschine ihren idealen Einsatzbereich bei all jenen Bearbeitungen, die keine dimensional Einschränkungen erlauben.*

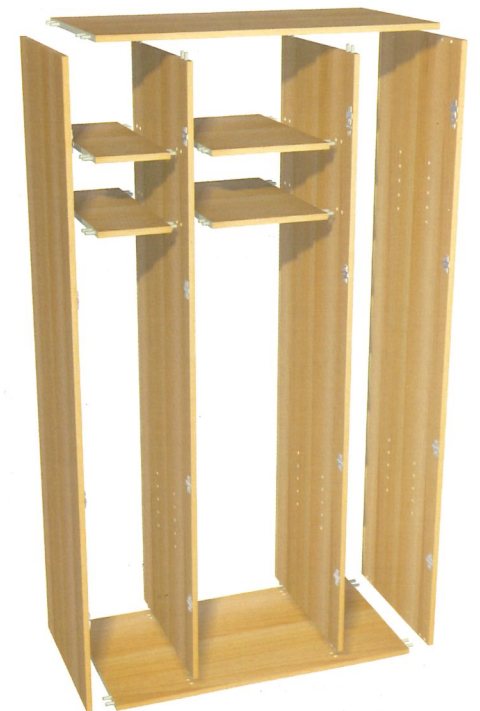
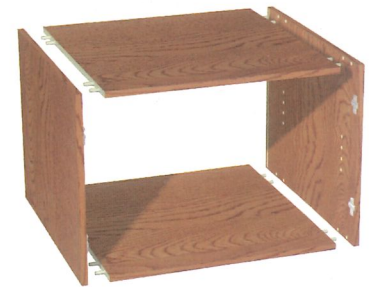
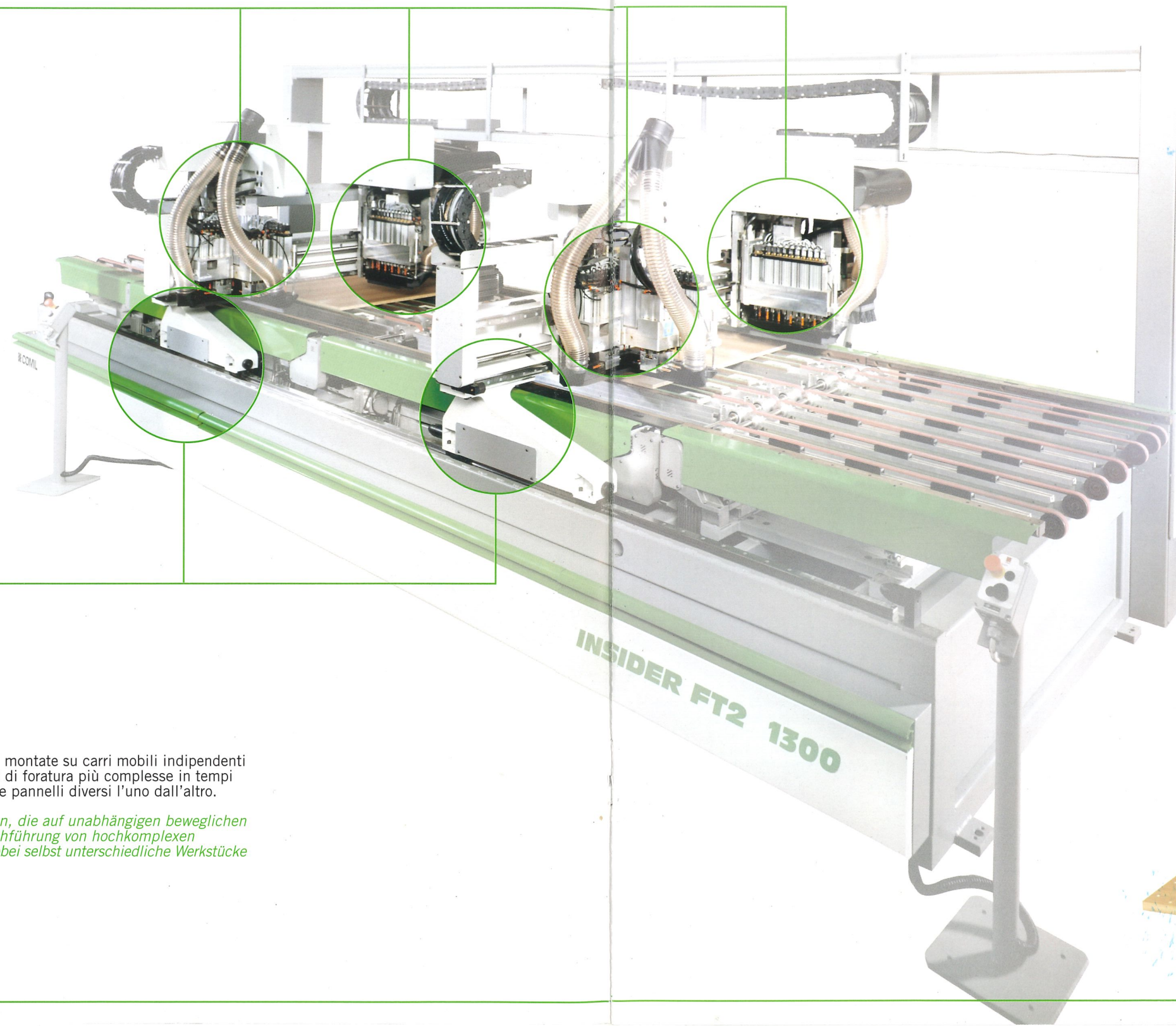
4 TESTE OPERATRICI  
4 BEARBEITUNGSKÖPFE

CONTROLLO CON INTERFACCIA SU BASE PC  
STEUERUNG MIT SCHNITTSTELLE AUF PC-BASIS

2 CARRI MOBILI  
2 BEWEGLICHE SCHLITTEN

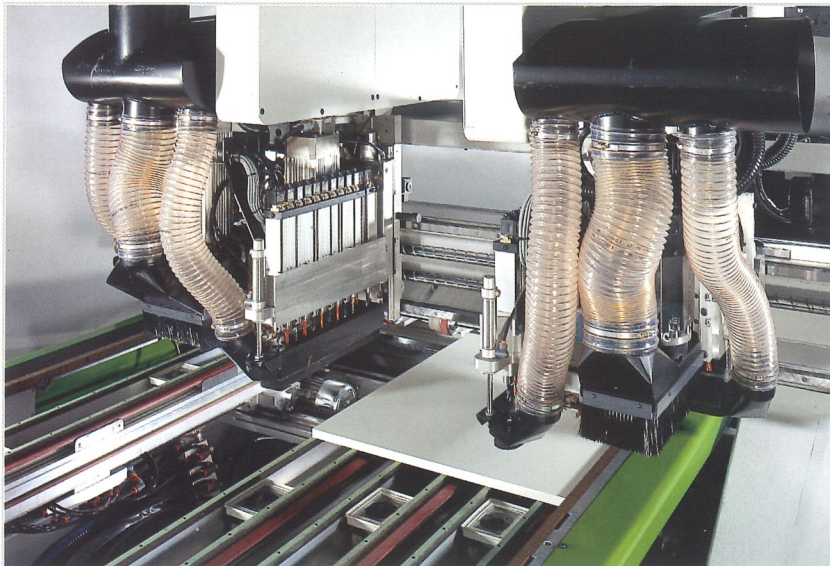
La presenza di due coppie di teste operatrici montate su carri mobili indipendenti rende possibile l'esecuzione delle operazioni di foratura più complesse in tempi estremamente rapidi, anche dovendo lavorare pannelli diversi l'uno dall'altro.

*Der Einsatz von zwei Bearbeitungskopfpaaren, die auf unabhängigen beweglichen Schlitten montiert sind, ermöglicht die Durchführung von hochkomplexen Bohrbearbeitungen in extremer kurzer Zeit, wobei selbst unterschiedliche Werkstücke völlig unproblematisch sind.*



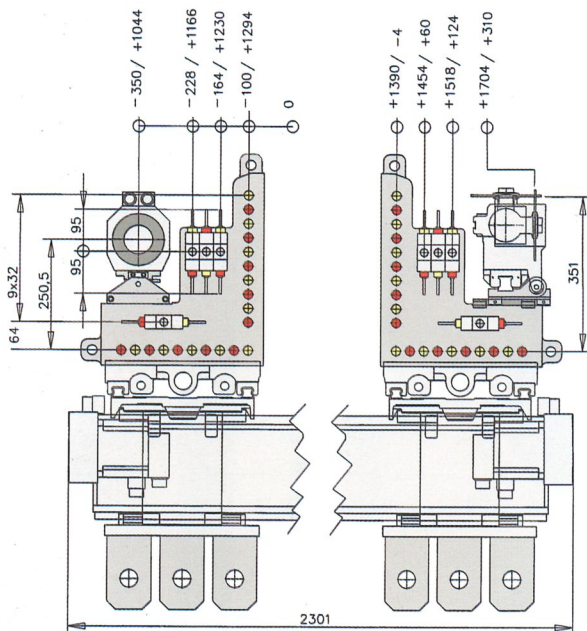
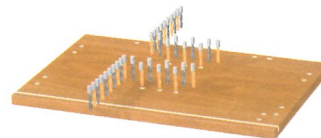
# Insider FT2 1300

## LAVORAZIONI POSSIBILI DURCHFÜHRBARE BEARBEITUNGEN



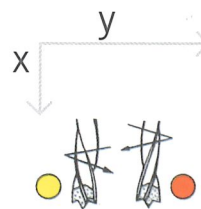
Insider FT2 1300 è dotata di 4 teste operatrici montate su due carri mobili. Ciascuna di queste unità è composta da 20 mandrini indipendenti verticali (10 lungo l'asse X e 10 in direzione Y), 4 mandrini orizzontali a doppia uscita (3 lungo l'asse X e 1 in direzione Y) ed è predisposta per accogliere aggregati.

*Insider FT2 1300 ist mit 4 Bearbeitungsköpfen auf zwei beweglichen Schlitten ausgestattet. Jede dieser Einheiten besteht aus 20 unabhängigen Vertikalspindeln (10 entlang der Achse X und 10 in Richtung Y), 4 Horizontalspindeln mit zwei Ausgängen (3 entlang der Achse X und 1 in Richtung Y) und ist zur Aufnahme von Aggregaten prädisponiert.*



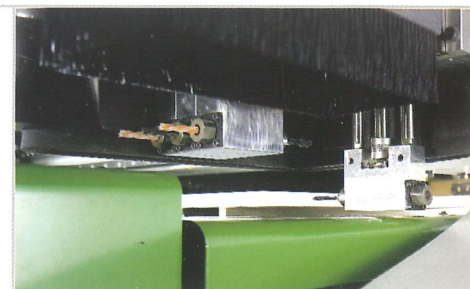
L'illustrazione rappresenta le due teste di un carro configurato con un pantografo, un gruppo lama indicizzato e predisposto per l'inserimento di bussole.

*Die Abbildung zeigt die beiden Köpfe eines Schlittens mit folgender Konfiguration: ein Pantographfräser, eine Indexklingengruppe und Prädisposition zum Buchseneintreiben.*



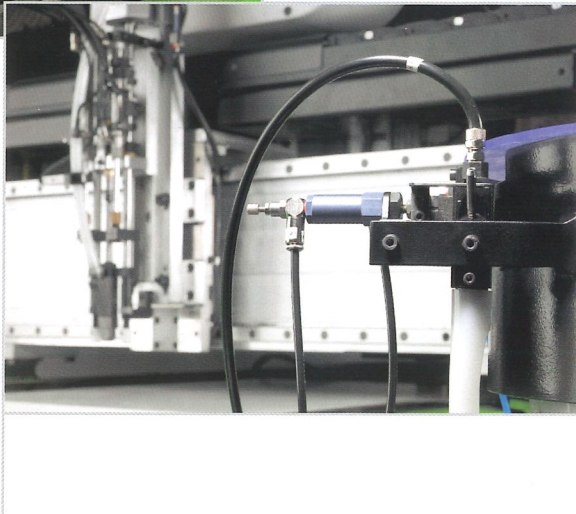
Particolare dei mandrini orizzontali. Il sistema di battute a scomparsa consente la completa accessibilità del lato frontale del pannello.

*Detail der Horizontalspindeln. Das System mit verdeckten Anschlägen ermöglicht einen optimalen Zugriff auf die Frontseite der Platte.*





Particolare di un gruppo monofuso per l'inserimento a pressione di bussole.  
*Detail einer Einspindelgruppe zum Einpressen von Buchsen.*



Particolare del sistema di alimentazione bussole.  
*Detail des Buchsen-Zuführungssystems.*



L'area di lavoro in versione configurabile in automatico permette l'adattamento dei singoli piani / sistemi di trasporto in modo da garantire sempre l'accessibilità necessaria alle lavorazioni da eseguire. Il settaggio dei piani avviene in tempi brevissimi grazie alla motorizzazione indipendente di ogni singolo elemento in modo da garantire la massima produttività anche in presenza di lavorazioni lotto 1.

*Der Arbeitsbereich in automatisch konfigurierbarer Version ermöglicht die Anpassung der einzelnen Tische / Fördersysteme an die durchzuführenden Bearbeitungen so, dass die erforderliche Zugänglichkeit stets gewährleistet ist. Die Einstellung der Tische erfolgt dank der unabhängigen Motorisierung jedes einzelnen Elements innerhalb kürzester Zeit, um hohe Produktivität auch bei „Losgröße 1“ garantieren zu können.*



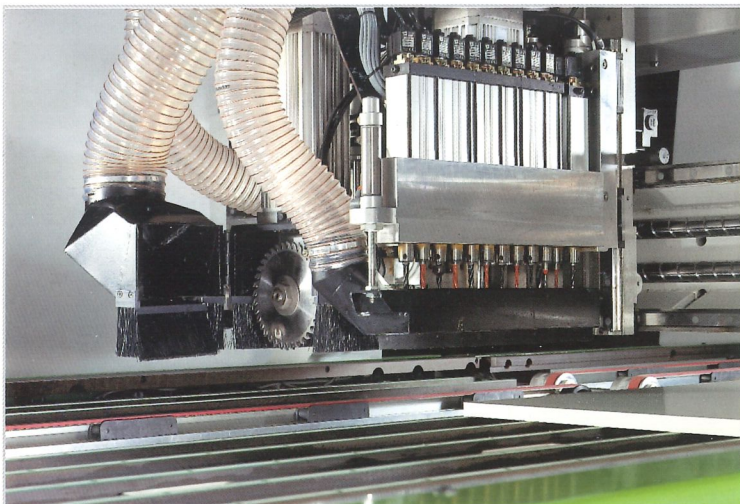
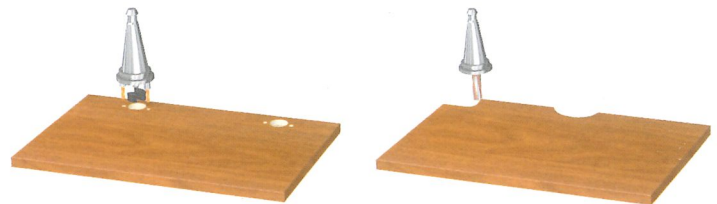
# Insider FT2 1300

## LAVORAZIONI POSSIBILI DURCHFÜHRBARE BEARBEITUNGEN



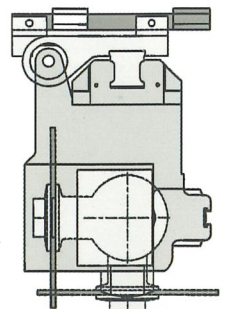
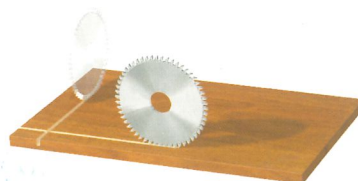
Particolare dell'elettromandrino attrezzabile con varie tipologie di aggregati.

*Detail der Elektroschindel, die mit verschiedenen Aggregattypen ausgerüstet werden kann.*



Particolare del gruppo lama indicizzato (ON / OFF) per tagli canali in direzione X o Y gestito da CN.

*Detail der Indexklingengruppe (ON / OFF) für NC-gesteuerte Nuten in Richtung X oder Y.*

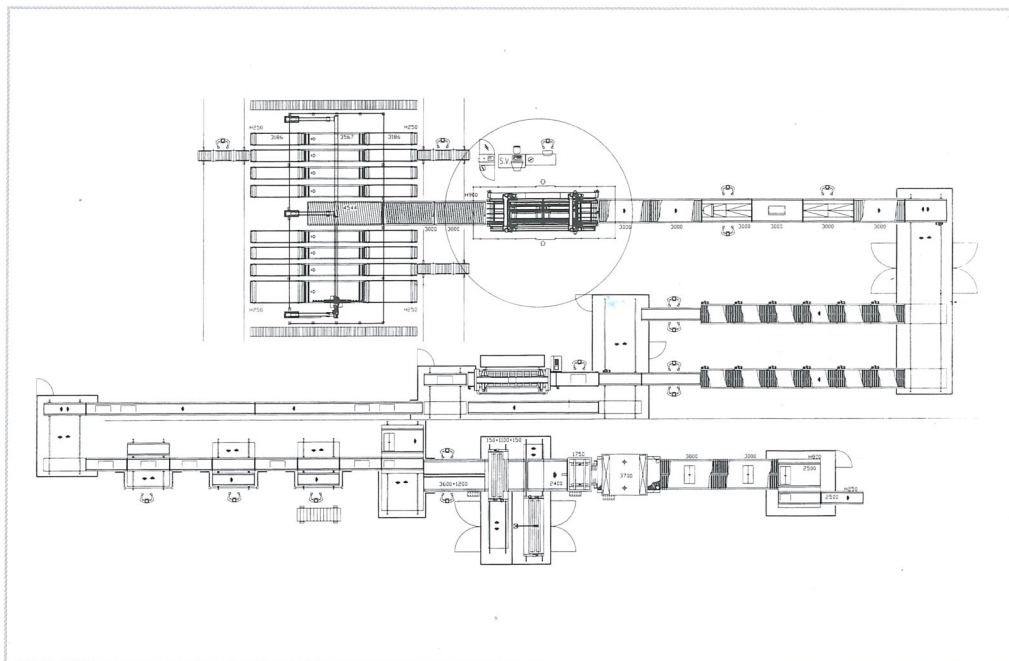


# Insider FT2 1300

## ESEMPI DI INTEGRAZIONE INTEGRIERUNGSBEISPIELE

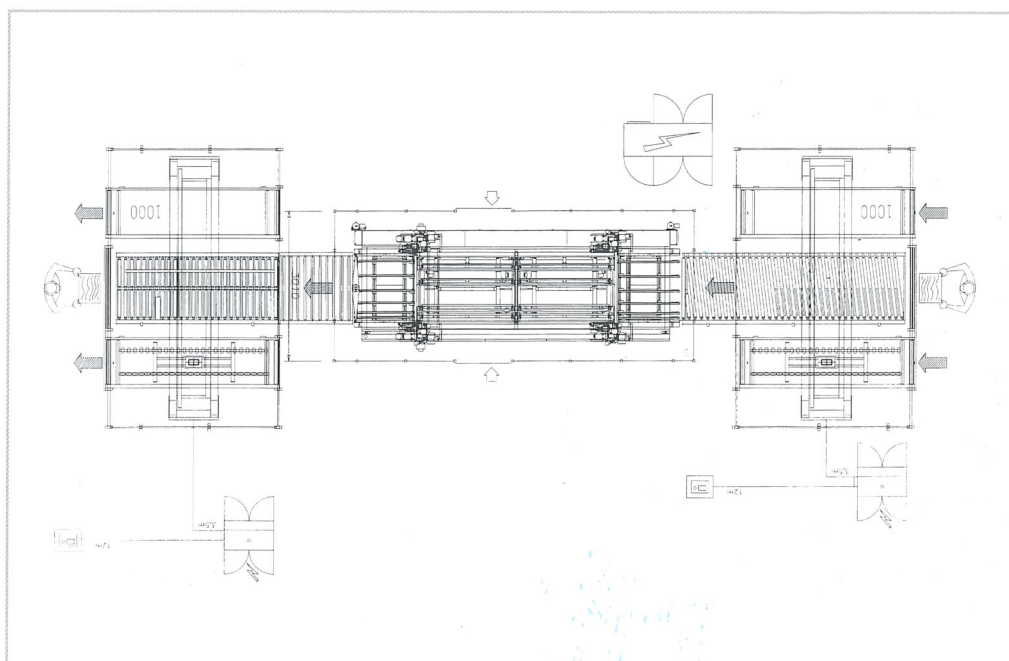
Impianto flessibile per la produzione di arredi d'interni su commessa presso un mobiliere.

*Flexible Anlage zur Auftragsfertigung von Innenausstattung bei einem Möbelhersteller.*



Cella di foratura flessibile presso un contoterzista.

*Flexible Bohrzelle bei einem Zulieferer.*



# Insider FT2 1300

## CONTROLLO NUMERICO E SOFTWARE NUMERISCHE STEUERUNG UND SOFTWARE

Insider FT2 1300 è dotata di un potente controllo numerico con funzioni multitask. L'esclusivo sistema Mechatrolink di governo digitale degli assi garantisce precisione ed affidabilità eliminando le interferenze tipiche dei sistemi analogici.

*Insider FT2 1300 ist mit einer leistungsfähigen numerischen Steuerung mit Multitask-Funktionen ausgerüstet. Das exklusive System Mechatrolink zur digitalen Achsensteuerung garantiert Präzision und Zuverlässigkeit ohne die für analoge Systeme typischen Interferenzen.*



### NC 1000

- PC di Interfaccia utente con sistema operativo Windows
- 2 anni di garanzia sul PC in tutto il mondo
- completa compatibilità con hardware di futura generazione
- totale connettività con pacchetti gestionali e sistemi di rete reperibili sul mercato
- editor grafico assistito
- programmazione parametrica
- attrezzaggio grafico della testa operatrice
- utilizzo del lettore codici a barre importazione files in formato DXF e CID

### NC 1000

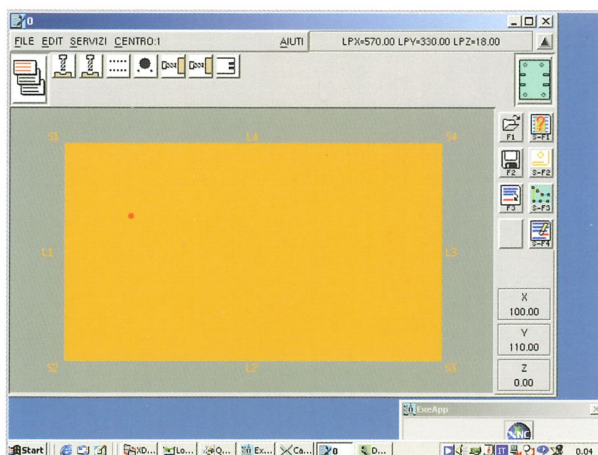
- PC-Bedienschnittstelle mit Betriebssystem Windows
- weltweit 2 Jahre Garantie auf den PC
- vollkommen kompatibel mit Hardware künftiger Generationen
- absolute Vereinbarkeit mit am Markt verfügbaren Steuerpaketen und Netzsystemen
- geführter Graphikeditor
- Parameterprogrammierung
- graphische Bestückung des Arbeitskopfes
- Verwendung von Strichcodeleser Importieren von Dateien im Format DXF und CID

L'interfaccia Windows garantisce un facile ed intuitivo utilizzo del CN che, mediante icone funzionali, consente all'operatore di individuare in modo immediato tutte le funzioni a disposizione.

Il collegamento in rete di PC e controlli numerici permette la gestione in tempo reale della produzione, consentendo uno scambio semplice e rapido dei programmi, sottoprogrammi, cicli fissi e distinte di lavoro.

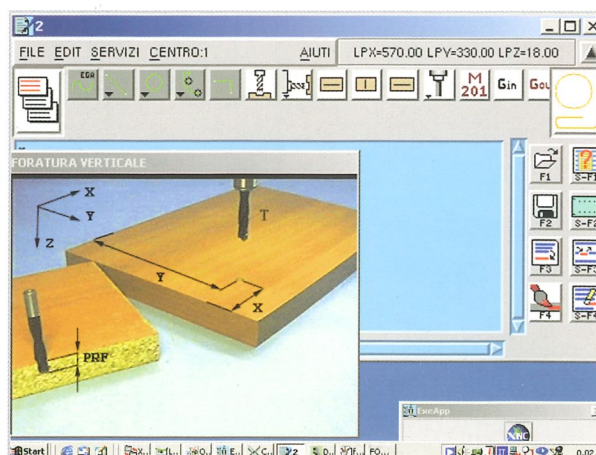
*Die Windows-Schnittstelle garantiert eine einfache und intuitive Bedienung der numerischen Steuerung anhand von Funktionsikonen und ermöglicht dem Bediener das prompte Erkennen aller verfügbaren Funktionen.*

*Die Verbindung von PC und numerischen Steuerungen mit einem Netzwerk ermöglicht eine Produktionsverwaltung in Echtzeit sowie einfachen und raschen Austausch von Programmen, Unterprogrammen, Festzyklen und Arbeitslisten.*



Programmazione assistita con aiuti grafici ed immagini.

*Geführte Programmierung mit graphischen Hilfestellungen und Abbildungen.*

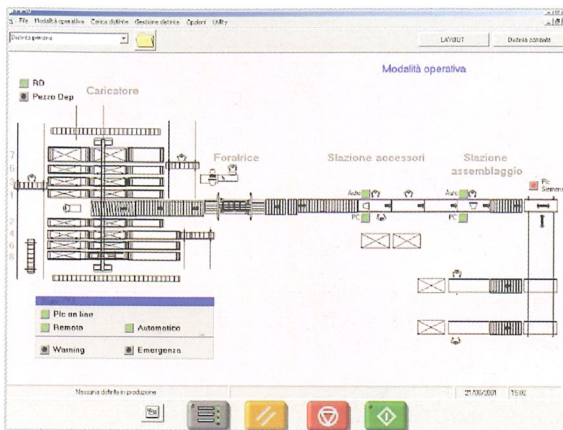


Calcolo dei tempi di esecuzione del programma e verifica del percorso utensile.

*Berechnung der Programm-Ausführungszeit und Kontrolle des Werkzeugweges.*

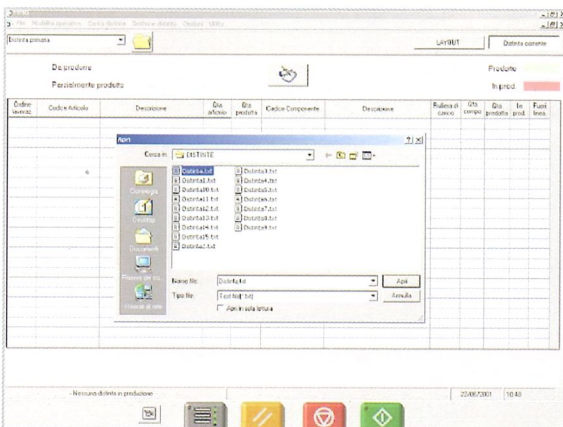
# Insider FT2 1300

## SUPERVISORE PER LINEE INTEGRATE KONTROLLSYSTEM FÜR FERTIGUNGSLINIEN



Tramite il supervisore è possibile gestire in maniera semplice ed intuitiva l'import e la gestione dei carichi di lavoro come pure le interfacce di comunicazione coi singoli operatori presenti lungo la linea controllando di fatto l'intero processo produttivo.

*Dieses Kontrollsystem ermöglicht auf einfache und intuitive Weise das Importieren und Verwalten von Bearbeitungsdaten sowie von Schnittstellen zur Kommunikation mit den einzelnen Bedienern der Fertigungslinie, was letztendlich die Überwachung des gesamten Produktionszyklus ermöglicht.*



## TELESERVICE: SOLUZIONI IN TEMPO REALE TELESERVICE: ECHTZEITLÖSUNGEN



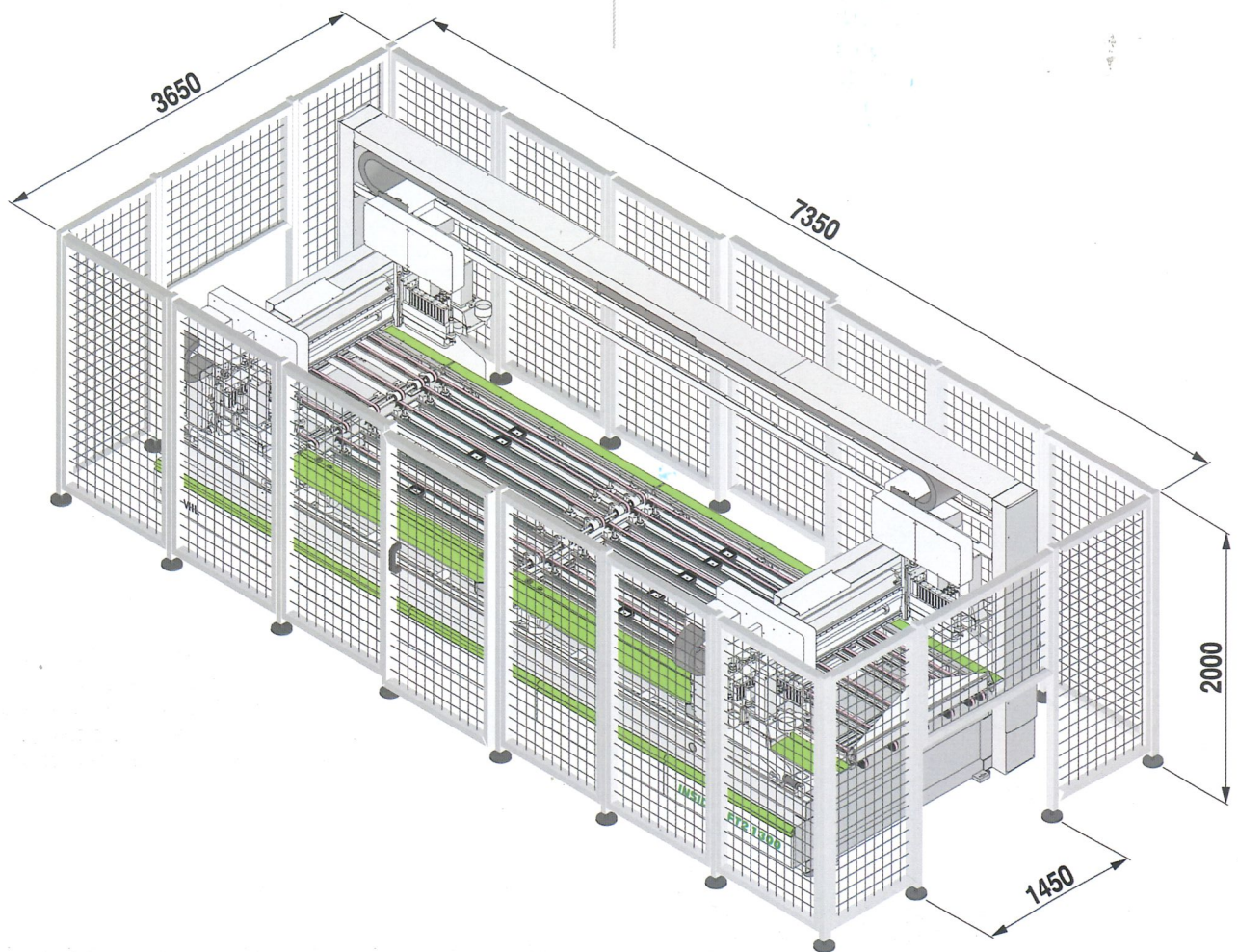
Teleservice permette al tecnico di intervenire dalla sede Biesse direttamente sul controllo numerico attraverso una connessione via modem portando un notevole miglioramento della qualità del servizio.

*Teleservice ermöglicht anhand einer Modemverbindung Eingriffe des Servicetechnikers an der entfernten numerischen Steuerung direkt von der Biesse-Geschäftsstelle aus und steigert die Qualität des Kundendienstes beachtlich.*



# Insider FT2 1300

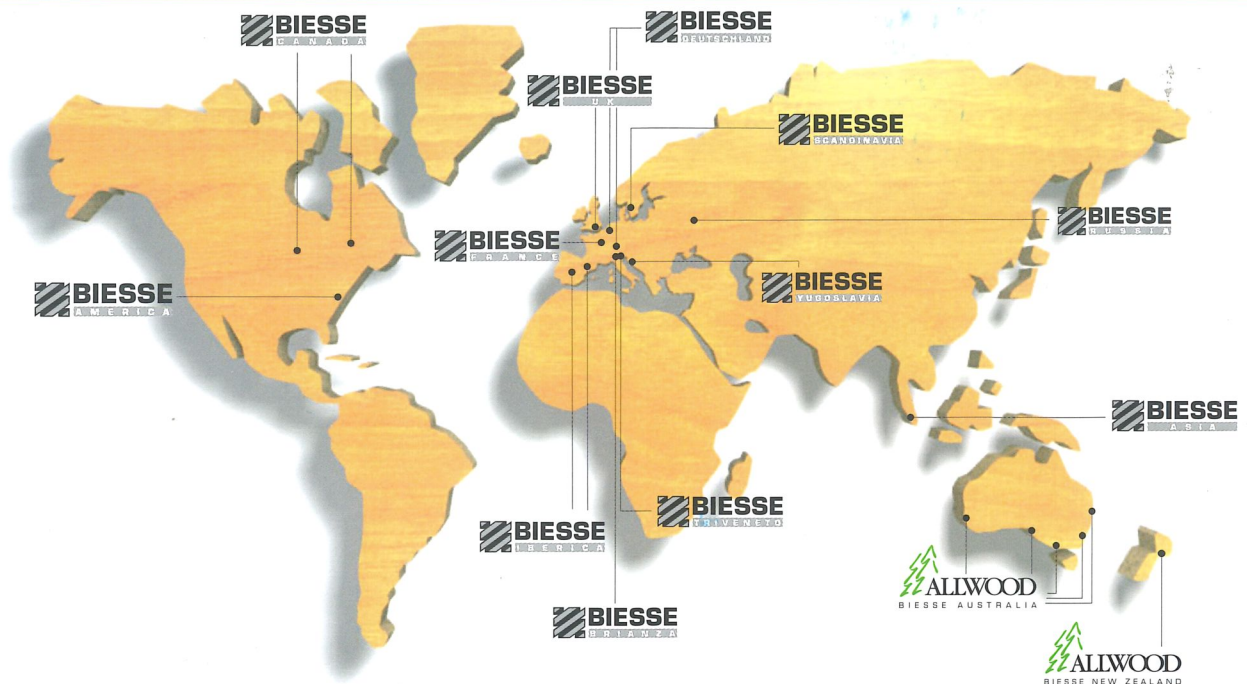
## SOLUZIONI TECNICHE TECHNISCHE LÖSUNGEN



Centri di lavoro	Bearbeitungszentren	n°	2	n°	2
Dimensioni utili	Nutzabmessungen				
X: min. / max	X: min. / max.	mm	300 / 3500	inch	12 / 137.75
Y: min. / max	Y: min. / max.	mm	160 / 1300	inch	6,25 / 51
Z: min. / max	Z: min. / max.	mm	13 / 60	inch	0,5 / 2,36
Altezza piano di lavoro	Arbeitstischhöhe	mm	900	inch	35,5
Velocità avanzamento	Vorschubgeschwindigkeit	m/min.	70	Ft/min.	230
Unità di foratura	Bohreinheiten	n°	4	n°	4
Tot. mandrini foratura verticale	Tot. vertikale Bohrspindeln	n°	80	n°	80
Tot. mandrini foratura orizzontale in X	Tot. horizontale Bohrspindeln in X	n°	12	n°	12
Tot. mandrini foratura orizzontale in Y	Tot. horizontale Bohrspindeln in Y	n°	4	n°	4
Velocità di rotazione	Drehzahl	rpm	4000	rpm	4000
Velocità asse X unità di foratura	Geschw. Achse X Bohreinheit	m/min.	95	Ft/min.	316
Velocità asse Y unità di foratura	Geschw. Achse Y Bohreinheit	m/min.	90	Ft/min.	295
Velocità asse Z unità di foratura	Geschw. Achse Z Bohreinheit	m/min.	5 / 25	Ft/min.	16 / 82
Potenza elettrica installata	Installierte Leistung	kW	25	HP	34
Pressione aria compressa	Druckluft	Bar	6	Lbs/inch <sup>2</sup>	6
Consumo aria compressa	Druckluftverbrauch	NI/min.	1500	CFM	54
Attacco per allacciamento aria compressa	Druckluftentnahmestelle	G	1/2"	G	1/2"
Diametro bocchette per aspirazione	Absaugstutendurchmesser	mm	4x120(1)x180	inch	4x4.3 (1) 1x7
Consumo aria aspirazione	Luftverbrauch Absaugung	m <sup>3</sup> /h	7000	C.ft/min.	4120
Dimensioni per spedizione	Versandabmessungen	mm	8000/2400/2200	inch	315/95/87
Peso	Gewicht	kg	5500	Lbs	12125

(1) 180 mm con elettroandrino (1) 180 mm mit Elektroschindel

## IL GRUPPO BIESSE DIE BIESSE GRUPPE



Oggi il gruppo Biesse conta più di 2000 dipendenti ed una superficie produttiva di 105.000 metri quadrati in Italia ed Austria. Fin dalla sua costituzione, avvenuta nel 1969, il Gruppo Biesse si è contraddistinto sul mercato mondiale per la forte crescita e per la decisa volontà di divenire un partner globale per le imprese dei settori in cui opera. *Heute zählt die Biesse Gruppe mehr als 2000 Beschäftigte und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien und Österreich. Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse Gruppe aufgrund ihres starken Wachstums und ihres Zieles, ein globaler Partner der Unternehmen auf ihrem Sektor zu werden.*

Il gruppo Biesse commercializza i propri prodotti attraverso una rete capillare di rivenditori e filiali localizzati nei mercati maggiormente industrializzati. Mediante questa rete Biesse garantisce ai propri clienti, in tutto il mondo, un'efficiente servizio di consulenza ed assistenza post vendita.

*Die Biesse Gruppe vertreibt ihre Produkte über ein weltweites Netz an Händlern und Filialen, die in den hochindustrialisierten Märkten angesiedelt sind. So kann Biesse den Kunden in aller Welt eine fundierte Beratung und einen effektiven Kundendienst für die Zeit nach dem Verkauf garantieren.*

Il gruppo Biesse è strutturato in quattro divisioni ciascuna delle quali si articola in unità produttive dedicate a singole linee di prodotto:

*Die Biesse Gruppe ist in vier Abteilungen gegliedert. Jede von ihnen umfasst eine Produktionseinheit nach einzelnen Produktlinien:*

La **DIVISIONE LEGNO** sviluppa e produce macchine per l'industria del mobile e dei serramenti ed offre una gamma di soluzioni per l'intero ciclo di lavorazione industriale del legno e dei suoi derivati.

*Die ABTEILUNG HOLZ entwickelt und produziert Maschinen für die Möbel- sowie für die Fenster- und Türindustrie und bietet Lösungen für den gesamten Bereich der industriellen Bearbeitung von Holz und Holzwerkstoffen an.*

La **DIVISIONE VETRO E MARMO** realizza macchine destinate alle aziende di trasformazione del vetro, marmo e pietre naturali e più in generale all'industria dell'arredamento, dell'edilizia strutturale e dell'automobile.


*Die ABTEILUNG GLAS UND MARMOR stellt Maschinen her, die für Unternehmen zur Bearbeitung von Glas, Marmor und Natursteinen sowie für die Einrichtungs-, die Strukturbau- und die Automobilindustrie bestimmt sind.*

La **DIVISIONE SISTEMI** fornisce soluzioni di ingegneria ed impianti "chiavi in mano" ai clienti che devono risolvere complessi problemi di produzione, tecnologia e logistica.

*Die ABTEILUNG SYSTEME liefert für Kunden mit komplexen Technologie-, Produktions- und Logistikanforderungen Lösungen auf dem Gebiet des Ingenieurwesens und „schlüsselfertige“ Anlagen.*

La **DIVISIONE MECCATRONICA** progetta e produce componenti tecnologicamente avanzati ad alta precisione sia per il gruppo che per il mercato esterno.

*Die ABTEILUNG MECHATRONIK plant und produziert technologische hochwertige Präzisionskomponenten sowohl für die Biesse Gruppe als auch für den externen Markt.*



## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*

Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codognè (Treviso)*

Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriv.it - www.biesse.com

### **BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH**

*Elchingen*

Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
biesse.sued@biesse.de

*Loehne*

Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
biesse.nord@biesse.de

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*

Tel. +33 (0)478 967329\_Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*

Tel. +34 93 2631000\_Fax +34 93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es

*Serranillos del Valle, Madrid*

Tel. +34 91 8103540

### **BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**

*Jönköping, Sweden*

Tel. +46 471 25170\_Fax +46 471 25107

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*

Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office*

*Moscow, Russia*

Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru

### **BIESSE YUGOSLAVIA**

*Representative Office*

*Belgrad, Yugoslavia*

Tel. +381 11 631112\_Fax +381 11 631112  
office@biesse.co.yu

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*

Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Terrebonne, Québec*

Tel. +1 450 477 0484\_Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com

*Mississauga, Ontario*

Tel. +1 905 795 0220\_Fax +1 905 564 4939  
biesseto@sympatico.ca

*Surrey, British-Columbia*

Tel. +1 604 588 1754\_Fax +1 604 588 1745  
biessev@direct.ca

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*

Tel. +65 368 2632\_Fax +65 368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

*Tangerang, Indonesia*

Tel. +62 21 5470534\_Fax +62 21 5470636

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*

Tel. +61 2 9609 5355\_Fax +61 2 9609 4291  
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au

*Melbourne, Victoria*

Tel. +61 3 9314 8411\_Fax +61 3 9314 8511  
vic@allwood.com.au

*Brisbane, Queensland*

Tel. +61 7 3390 5922\_Fax +61 7 3390 8645  
qld@allwood.com.au

*Adelaide, South Australia*

Tel. +61 8 8352 7077\_Fax: +61 8 8443 4950  
sa@allwood.com.au

*Perth, Western Australia*

Tel. +61 417 922 505\_Fax: +61 8 9235 7882  
wa@allwood.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*

Tel. +64 9 820 0534\_Fax +64 9 820 0968  
allwoodnz@xtra.co.nz

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

*Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildungen sind nicht verbindlich.*

61100 Pesaro Italia  
Località Chiusa di Ginestreto\_Via della Meccanica 16  
Tel. +39.0721.439.100\_Fax +39.0721.453248  
sales@biesse.it\_www.biesse.com

 **COMIL**